

El placer de leer: otra vuelta de tuerca

(...) Leer es, en un sentido amplio, develar un secreto. El secreto puede estar cifrado en imágenes, en palabras, en trozos privilegiados de ese *continuum* que llamamos “realidad”. Se lee cuando se develan los signos, los símbolos, los indicios. Cuando se alcanza el sentido, que no está hecho sólo de la suma de los significados de los signos sino que los engloba y los trasciende. El que lee llega al secreto cuando el texto *le dice*. Y el texto, si le dice, entonces lo modifica. El lector entra en relación con el texto. Es él el que le hace decir al texto, y el texto le dice a él, exclusivamente. Lector y texto se construyen uno al otro. Jugar, escribir y leer tienen, parece, algunas cosas en común.

Y no creo que haya que desprender los ejemplos más elaborados de lectura de las formas elementales de la alfabetización. Leer es leer a Joyce, y también descifrar con esfuerzo una palabra. Son sólo momentos, y tienen mucho más en común que diferencias.

El texto que está ahí para el primer desciframiento (misterio inicial).

El texto (descifrado) que dice.

Y el texto (por fin leído) que nos dice. Que entra en diálogo con lo que somos y, por lo tanto, nos modifica.

MONTES G. (1999) “*La frontera indómita*”. Escritora y traductora argentina nacida en Buenos Aires el 18 de marzo de 1947. Se licenció en Letras por la Universidad de Buenos Aires en 1971. Se crió en Florida, un barrio de Buenos Aires. Fue miembro fundador de [ALIJA](#) (Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina), cofundadora de la revista cultural “La Mancha” y codirectora durante sus dos primeros años. Obtuvo el “Premio Lazarillo” en 1980 y fue nominada candidata por Argentina al Premio Internacional “Hans Christian Andersen” en 1996, 1998 y 2000. En 1999, ganó el premio “Pregonero de Honor” y en 2004 obtuvo un diploma de la Fundación Konex en la categoría “Literatura Infantil”. En 2018, le otorgaron el XIV Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil. Algunos de sus cuentos para niños han sido traducidos al alemán, francés, italiano, portugués, griego y catalán. También ha realizado importantes traducciones de la literatura infantojuvenil. Además, recopiló ensayos sobre literatura e infancia en dos libros: *El corral de la infancia* y *La frontera indómita*.